El Consejo de Europa y la Comisión Europea quisieran agradecer a las personas siguientes su contribución a la realización de esta guía: Frank Heyworth, Tony Fitzpatrick, Marie-José Gremmo, Irena Maskova, Laura Muresan, Ulla Nissen, Georges Papadopoulos

La Unión Europea y el Consejo de Europa contribuyen de diversas maneras a que el aprendizaje de idiomas sea un éxito. Para mayor información:

CONSEJO DE EUROPA
División de Lenguas Vivas
Dirección de Educación y de Enseñanza Superior
F-67075 Estrasburgo Cedex
Fax +33 3 88 41 27 06 / +33 3 88 41 27 88
Correo electrónico: decs-lang@coe.int
Sitios Internet: http://www.coe.int/lang
http://culture.coe.int/portfolio
http://www.ecml.at

COMISIÓN EUROPEA
Dirección General de Educación y Cultura
Unidad de Política de lenguas (B4)
Rue de la Loi / Wetstraat 200
Despacho B-7
B-1049 Bruselas
Fax: +32 2 299 6321
Correo electrónico: info-2001@cec.eu.int
Sitio Internet:
http://europa.eu.int/comm/education/languages/index.html

Si desea obtener información sobre el Año Europeo de las Lenguas 2001, visite el sitio siguiente

www.eurolang2001.org

Así se puede aprender idiomas

Esta guía, elaborada conjuntamente por la Unión Europea y el Consejo de Europa, ofrece algunos consejos para estudiar en las mejores condiciones.

Aprender idiomas exige tiempo y esfuerzo.
Pero está al alcance de todos y merece la pena.

Aunque sólo sepa unas palabras, tendrá una mejor acogida en sus viajes de ocio o de trabajo. Si persevera verá cómo se le van abriendo puertas: conocerá a otras personas, descubrirá nuevas formas de pensar y hasta podrá mejorar sus perspectivas profesionales. Además, sentirá una gran satisfacción.

Europa, donde conviven múltiples comunidades lingüísticas y culturas, es un lugar espléndido para aprender idiomas.

“NUNCA HE TENIDO OPORTUNIDAD DE APRENDER IDIOMAS Y AHORA YA SOY DEMASIADO MAYOR”

NUNCA ES TARDE PARA APRENDER. SE OYE A MENUDO QUE SÓLO LOS NIÑOS PUEDEN APRENDER IDIOMAS CON RAPIDEZ. NO ES VERDAD, LOS ADULTOS TAMBIÉN DISFRUTAN APRENDIENDO Y ASIMILAN CON FACILIDAD.

“NECESITARÍA AÑOS PARA APRENDER TODO EL VOCABULARIO Y LA GRAMÁTICA”

NO HAY QUE APRENDERLO TODO – SE PUEDE EMPEZAR A COMUNICAR EN UNA LENGUA CON UN MÍNIMO CONOCIMIENTO, E IR APRENDIENDO POCO A POCO.

“EN EL COLEGIO, LOS IDIOMAS SE ME DABAN FATAL”

MUCHAS PERSONAS QUE NO OBTENÍAN BUENOS RESULTADOS EN EL COLEGIO HAN ESTUDIADO IDIOMAS DESPUÉS. LOS MÉTODOS MODERNOS SON AMENOS, FACILITAN LA COMUNICACIÓN Y PERMITEN DISFRUTAR HABLANDO OTRAS LENGUAS.

Millones de personas hablan idiomas extranjeros. Pero muchas otras no se sienten capaces.

ERA FANTÁSTICO – QUERÍA ESCRIBIRLE EN PORTUGUÉS, POR ESO ME APUNTÉ A UN CURSO.

“No sé cómo empezar”
En esta guía le damos algunos consejos prácticos!

“ME DA VERGÜENZA COMETER MUCHOS ERRORES”

NO HAY MOTIVO. LOS ERRORES FORMAN PARTE DEL APRENDIZAJE DE UN IDIOMA Y LA GENTE SE MOSTRARÁ COMPRENSIVA. ASÍ QUE NO SE PREOCUPE E INTÉNTELO.

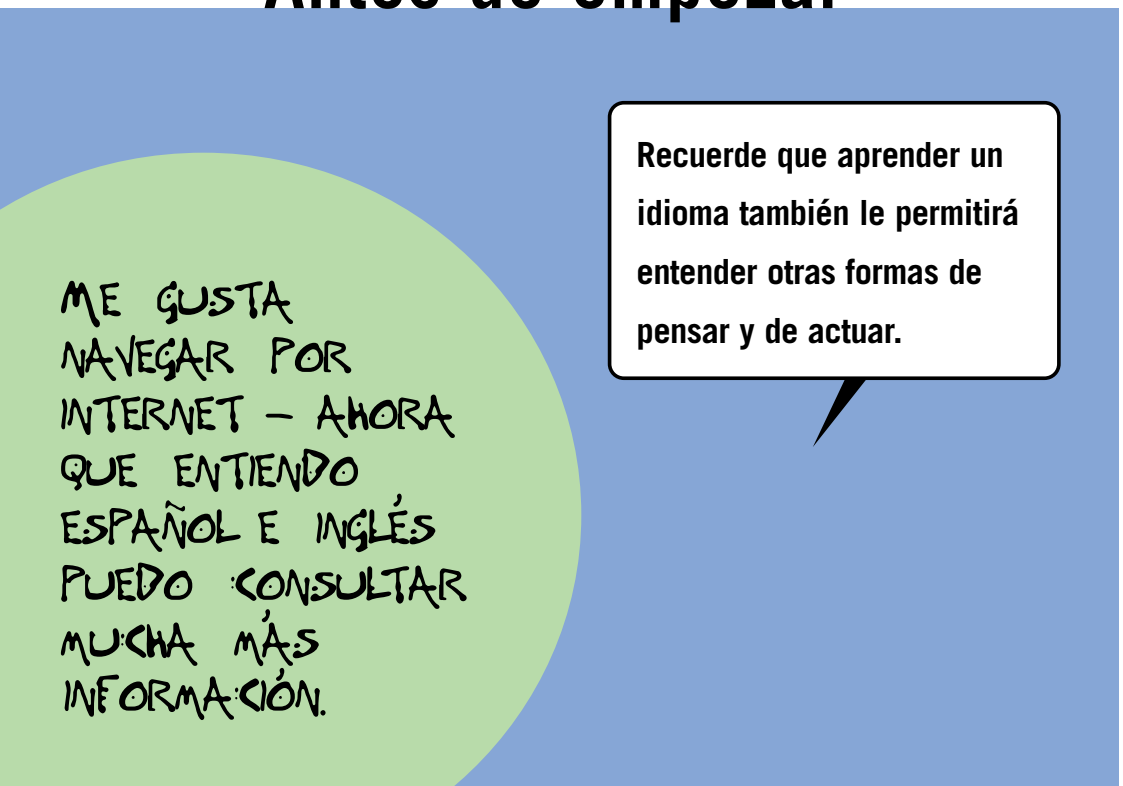
“HOY EN DÍA BASTA CON APRENDER INGLÉS.”

EL INGLÉS PUEDE SER ÚTIL PERO NO ES SUFICIENTE. COMPRENDERÁ MUCHO MEJOR A LA GENTE Y SU ENTORNO SI CONOCE UN POCO SU IDIOMA.

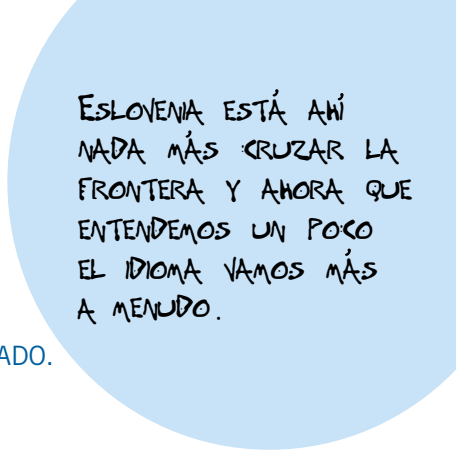
¿CUÁL ES SU OBJETIVO?

- ¿Aprender por satisfacción personal?
- ¿Entender una cultura diferente?
- ¿Comunicarse en el trabajo (por teléfono, en reuniones, al recibir visitas)?
- ¿Obtener un empleo mejor?
- ¿Hablar con sus amigos o su familia?
- ¿Defenderse en los viajes al extranjero?
- ¿Leer la prensa?
- ¿Utilizar Internet?

Antes de empezar



Recuerde que aprender un idioma también le permitirá entender otras formas de pensar y de actuar.



ORGANICE SU APRENDIZAJE DE LA FORMA QUE MEJOR LE CONVENGA Y MEJOR SE ADAPTE A SU ACTIVIDAD COTIDIANA. ELLO INFLUIRÁ EN EL RESULTADO.

Plantéese lo siguiente:

- ¿Cuánto tiempo puedo dedicar a la semana?
- ¿Puedo organizar un horario de estudio regular?
- ¿De qué recursos dispongo? - grabadora, ordenador, vídeo, etc.
- ¿Dónde puedo obtener material de estudio? – bibliotecas, librerías, quioscos con prensa extranjera, sitios en Internet, cadenas de televisión por satélite, etc.

¿CÓMO Y DÓNDE QUIERE ESTUDIAR?

- ¿Aprendizaje rápido e intensivo, **O** a largo plazo?
- Con amigos/en un grupo, **O** bien solo?
- Aprendizaje autodidáctico/a distancia, **O** con un profesor?
- En el trabajo, **O** en casa?
- En su país de residencia, **O** en el extranjero?

¿QUÉ MÉTODOS Y MATERIAL LE CONVIENEN? POR EJEMPLO:

Clases de conversación con un hablante nativo
Audición de cintas durante los desplazamientos
Utilización de un libro de texto
Lectura de periódicos y revistas
Utilización de Internet
Utilización de CD ROM
Utilización de vídeos
Concentración en la práctica oral
Concentración en los ejercicios de gramática

Si ya tiene experiencia estudiando idiomas, pregúntese qué actividades de estudio mejor le convienen. Esto le ayudará a escoger un curso o un libro de texto adaptado a sus necesidades.

Utilice su propio método

HEMOS CONSEGUIDO UN CONTRATO IMPORTANTÍSIMO; NUESTRA RECEPCIONISTA HABLA RUSO, LO CUAL FACILITÓ MUCHO LOS PRIMEROS CONTACTOS.

El aprendizaje puede enfocarse de muchas maneras. Cada opción tiene ventajas e inconvenientes y puede convenirle en momentos diferentes. Le damos algunos ejemplos:

APRENDIZAJE EN SU PAÍS DE RESIDENCIA

EN GRUPO

Ir a clase una o dos veces por semana cerca de casa puede convenir a mucha gente (pero evidentemente no a todo el mundo):

- Estudiar en grupo puede ser divertido
- Con un buen profesor tendrá muchas oportunidades de practicar el idioma
- Encontrará compañeros para practicar fuera de la clase
- El horario suele ser fijo (sin embargo a menudo se puede escoger entre mediodía, noche, fin de semana, etc.)

SI LO NECESITA, TAMBIÉN PUEDE ENCONTRAR CURSOS INTENSIVOS ESPECIALIZADOS

A PRAGA VIENEN MUCHOS TURISTAS ALEMANES Y HOLANDESES. PARA UN TAXISTA COMO YO VIENE MUY BIEN HABLAR SU IDIOMA...

SOLO

Con cursos autodidácticos o programas de radio o televisión:

- Los contenidos y el ritmo están adaptados a sus necesidades y objetivos
- No hay un horario fijo; puede estudiar como quiere y cuando puede
- Estudia solo y debe motivarse

CON CURSOS AUTODIDÁCTICOS TAMBIÉN PUEDE BENEFICIARSE DE LA AYUDA DE TUTORES, EN PERSONA O A DISTANCIA

APRENDIZAJE EN EL EXTRANJERO

A través de cursos en el extranjero:

- Suelen ser intensivos y permiten aprender mucho en poco tiempo
- Está inmerso en la lengua y la cultura que estudia
- Tiene contacto con hablantes nativos y puede experimentar su modo de vida
- Puede resultar caro
- Requiere un tiempo que quizás no tenga

TAMBIÉN PUEDE ESTUDIAR EN EL EXTRANJERO DURANTE SUS VACACIONES –SI ESTÁ DISPUESTO A HACER EL ESFUERZO– O EN EL MARCO DE SU TRABAJO

APRENDIZAJE DE IDIOMAS VIRTUAL

Hoy en día, Internet ofrece cada vez más oportunidades de entrar en contacto con personas del mundo entero.

PARA QUE NUESTROS INVITADOS SE SIENTAN A GUSTO LES DIGO UNAS PALABRAS EN SU IDIOMA.

¿Dónde buscar los cursos?

En las guías telefónicas probablemente encontrará los datos de las escuelas de idiomas privadas.

Pero hay muchas otras posibilidades, a veces más baratas. En la mayoría de las ciudades existen centros de enseñanza para adultos que imparten cursos de idiomas. Algunas escuelas y universidades proporcionan cursos de varias horas por semana para los residentes. Generalmente, las autoridades locales –infórmese en el ayuntamiento– y las Cámaras de Comercio imparten cursos o pueden informar al respecto. También podrá encontrar información en las bibliotecas públicas. Los Ministerios de Educación nacionales o regionales pueden prestarle ayuda o informarle sobre organizaciones profesionales que pueden aconsejarle.

También puede buscar información en Internet utilizando palabras clave como «cursos de idiomas» y el nombre del lugar donde reside. En los «cafés Internet» podrá acceder a Internet a un precio módico.

Para los que no viven cerca de una buena escuela de idiomas o prefieren estudiar solos, existen posibilidades de aprendizaje a distancia, a través de un instituto o de una universidad de enseñanza para adultos o (en algunos países) a través de un organismo nacional.

La mayoría de las librerías importantes disponen de una amplia gama de cursos autodidácticos.

ESTA PRIMAVERA HICIMOS UN CURSO DE GRIEGO Y ELLO CAMBIÓ POR COMPLETO NUESTRAS VACACIONES.

Selección de un buen curso

LOS NIÑOS HAN EMPEZADO A ESTUDIAR FRANCÉS EN EL COLEGIO. NOSOTROS TAMBIÉN VAMOS A CLASE, ASÍ PODREMOS AYUDARLES CON LOS DEBERES.

ALGUNOS CONSEJOS A LA HORA DE ESCOGER EL CURSO:

- Pida siempre que le enseñen la escuela. Si esta se encuentra en el extranjero, obtenga toda la información que pueda, por ejemplo, sobre el alojamiento y las actividades sociales
- ¿Ofrece la escuela información clara sobre sus programas, el tamaño de sus grupos y el nivel en el que va a estudiar?
- ¿Está el personal suficientemente cualificado?
- ¿Dispone la escuela de suficientes recursos y de buenas instalaciones?
- ¿La escuela está acreditada por una autoridad reconocida? ¿La inspecciona con regularidad el Ministerio de Educación, una asociación externa o un órgano autorizado?
- ¿Puede darle referencias de estudiantes satisfechos?
- ¿Si quiere usted realizar exámenes, puede prepararse?

Una vez que haya empezado

Estudiar un idioma es divertido, pero si quiere obtener buenos resultados debe estar motivado. Cuanto más dinámico sea mejores resultados obtendrá.

Si se siente desanimado o frustrado –casi todo el mundo pasa en algún momento por ese estado de ánimo– no abandone. Hable con un profesor o con compañero de estudio y concédase una pausa. Retomará el estudio con energías renovadas.

Consejos prácticos

- No intente aprenderlo todo de una vez. Plantéese objetivos claros y realistas, y progrese a su ritmo.
- Muéstrese abierto a nuevas formas de aprendizaje – los métodos modernos y las nuevas tecnologías pueden serle útiles.
- Aproveche cualquier oportunidad para comunicar en el idioma.
- No tenga miedo de cometer errores. Puede ir corrigiéndolos progresivamente. Lo que importa es que se entienda su mensaje.
- Revise a menudo lo que ha aprendido y compruebe su progreso.

Escribir

- Aproveche cualquier oportunidad para comunicar por escrito – por correo electrónico, postales, cartas, etc.
- Relea lo que ha escrito: cuando escribe tiene más tiempo para revisar y corregir errores.

Hablar

- Procure hablar todo lo que pueda (hable con sus compañeros, con extranjeros que conozca o ¡consigo mismo!).
- Si viaja a un país en el que se habla la lengua que está estudiando y la gente le habla en su idioma o en inglés, explíqueles que preferiría hablar en el idioma local.
- Memorice las frases que va a decir más a menudo – al encontrarse con alguien, haciendo las compras, en las tiendas, etc.
- La mayoría de las personas no consiguen tener un acento perfecto en un idioma extranjero. No tiene importancia, lo importante es que le entiendan.

Leer y escuchar

- Es muy importante leer y escuchar mucho. Cuanto más escuche, mejor se expresará. La lectura le ayudará a escribir mejor.
- Lea y escuche textos en los que se utilice la lengua de forma natural (periódicos, radio, televisión).
- Recuerde que no tiene que comprender todas las palabras para entender lo esencial.
- Compruebe su progreso. Revise lo que ya ha estudiado. ¿No le parece más fácil?

Vocabulario

- Le resultará fácil aprender nuevas palabras si las agrupa por significado.

**LOS PROFESORES ENSEÑAN, PERO APRENDER ES TAREA SUYA.
EN DEFINITIVA, EL RESULTADO DEPENDE DE USTED.**

EL MEJOR MÉTODO SERÁ, PUES, EL QUE MEJOR LE CONVENGA.